

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	3Urto/2/2012
Identifikačné číslo spisu:	9012899694
Dátum vydania rozhodnutia:	21.11.2012
Meno a priezvisko:	JUDr. Jana Kostolanská
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2012:9012899694.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedníčky JUDr. Jany Serbovej a sudcov JUDr. Viliama Dohňanského a JUDr. Milana Lipovského vo veci uznania cudzozemského rozhodnutia, týkajúceho sa občana Slovenskej republiky K. H. , rod. F., prerokoval na neverejnom zasadnutí v Bratislave 21. novembra 2012 odvolanie odsúdeného K. H., ktoré podal proti rozsudku Krajského súdu v Bratislave z 9. októbra 2012, sp. zn. 3Ntc 10/2012, a takto

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Trestného poriadku odvolanie odsúdeného K. H. sa z a m i e t a .

Odôvodnenie

Krajský súd v Bratislave rozsudkom z 9. októbra 2012, sp. zn. 3Ntc 10/2012 podľa § 17 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z.z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z.z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o uznávaní a výkone rozhodnutí) rozhodol, že sa uznávajú a vykonajú na území Slovenskej republiky

a/ rozsudok Krajského súdu Feldkirch, sp. zn. 22Hv 68/07m, zo 4. júla 2007, právoplatný 8. novembra 2007 v časti, ktorou bol občan Slovenskej republiky K. H. uznaný vinným, že

v bode A tohto rozsudku zo zločinu sčasti dokonanej, sčasti nedokonanej (v štádiu pokusu) ťažkej profesionálnej krádeže vlámaním podľa § 127, § 128 ods. 1 č. 4, § 129 č. 1, § 130, posledný prípad, § 15 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, na tom skutkovom základe, že

v dobe medzi 31. januára 2004 a 11. marca 2007 odcudzil alebo sa pokúsil odcudziť v obciach Schruns, Vandans, Gaschurn, St. Gallenkirch, Darnüls, Schopponau, Warth, Zürs, Rohrberg, Kappl, Oetz a St. Anton am Arlberg nasledovne označeným osobám cudzie hnuťelné predmety v celkovej, 3 000 €, nie však 50 000 € presahujúcej hodnote, vlámaním sa do ich OMV použitím surového (nevybrúseného) kľúča, resp. vidlicového kľúča či nepravého kľúča alebo iného nástroja, neurčeného na riadne otvorenie alebo tzv. pretočením zámky poémovou odtyrým predmetu, s úmyslom sa ich privlastnením neoprávnene obohatiť, pričom tieto krádeže vykonal vlámaním, s úmyslom opakovaným spáchaním

týchto skutkov si zabezpečiť trvalý zdroj príjmov, a to

1/ dňa 11. marca 2007 v obci Schruns N. U. P. náramkové hodinky značky Citizen a náramok v celkovej hodnote 650 €, z jeho OIY\V značky VW Golf IV s poznávacou značkou (D) X.;

2/ dňa 11. marca 2007 v obci St. Gallenkirch K. R. športovú tašku značky Samsonite s ošatením a nabíjačkou pre mobilný telefón v celkovej hodnote 500 €, z OMV C. F. H. značky Audi A6 s poznávacou značkou (D) .X.;

3/ dňa 11. marca 2007 v obci St. Gallenkirch F. F. kabelku v hodnote 30 €, mobilný telefón značky Nokia 6230i v hodnote 50,00 € ako aj hotovosť vo výške 200 €, z jej OMV značky VW Polo s poznávacou značkou (D) L.;

4/ dňa 10. marca 2007 v obci Warth L. R. hotovosť z jej peňaženky vo výške 200 €, z OMV značky Audi A6, poznávacej značky (D) K., patriacej C. H.;

5/ dňa 10. marca 2007 v obci Schoppernaut Dr. D. F. organizér značky Blackberry ako aj slnečné okuliare značky Gutschi v celkovej hodnote 330 € z jeho OMV značky Audi A6 s poznávacou značkou (D) L.;

6/ dňa 9. marca 2007 v obci Kapl C. P. cestovnú tašku značky Puma s obsahom, pár obuvi na kúpanie, mobilný telefón značky Samsung SGH, mobilný telefón značky Siemens C55, Rádiobudík, lyžiarske okuliare s bielou taškou a toaletnú tašku v celkovej hodnote spolu 722,70 €, z jeho OMV značky Seat Leon s poznávacou značkou (D) L.;

7/ dňa 9. marca 2007 v obci Kapl R. R. tašku značky Diesel s rôznym obsahom v celkovej hodnote spolu 200 € z OMV majiteľky J. R. značky Seat Leon s poznávacou značkou (D) Y.;

8/ dňa 9. marca 2007 v obci Züers N. R. navigačný prístroj Transonik nezistenej hodnoty, z OMV F. L. značky VW Golf plus s poznávacou značkou (D) L.;

9/ dňa 9. marca 2007 v obci St. Anton am Arlberg D. R. mobilný telefón značky Nokia 6233 nezistenej hodnoty, z jeho OMV značky VW Golf V s poznávacou značkou (D) P.;

10/ dňa 9. marca 2007 v obci St. Anton am Arlberg K. M. G. laptop značky Apple v hodnote 1 000 € z jeho OMV značky VW Lupo s poznávacou značkou (D) G.;

11/ dňa 9. marca 2007 v obci St. Anton am Arlberg Z. P. prípadne nájdenú hotovosť. resp. cenné predmety, z jeho OMV značky VW Variant s poznávacou značkou (D) P.;

12/ dňa 9. a 10. marca 2007 v obci Warth, Schoppernaut, Züers. Kappl a St. Anton am Arlberg ôsmym dosiaľ neznámym, poškodeným z ich OMV neznáme kradnuté veci, resp. prípadne nájdené cenné predmety, resp. hotovosť. z ich OMV;

13/ dňa 18. marca 2005 v obci Rohrberg C. F. autorádio značky Alpine v hodnote celkom 540 € z jeho OMV značky VW Passat s poznávacou značkou (D) L.;

14/ dňa 18. marca 2005 v obci Rohrgerg E. L. a S. J. laptop značky Siemens, kabelku, 3 mobilné telefóny, peňaženku ako aj pero, v celkovej hodnote 4 075 € u OMV E. L. značky VW Golf s poznávacou značkou (D) X.;

15/ dňa 19. marca 2005 v obci Gaschurn V. R. a L. R. kabelky s obsahom ako aj hotovosť vo výške 120 € z ich OMV značky VW Passat s poznávacou značkou (D) Z.;

16/ dňa 19. marca 2005 v obci Vándans D. C., G. J. C., L. F. C. a E. C. peňaženku, mobilný telefón na

kartu, hotovosť vo výške 1 250 €, digitálnu kameru a pánske náramkové hodinky v celkovej hodnote 2 150 €, z OMV firmy Viatris, značky VW Bora s poznávacou značkou (D) O.;

17/ dňa 19. marca 2005 v obci Rohrgerg Schruns R. H. a X. U. koženú peňaženku s hotovosťou vo výške 100 € z OMV W. H. značky VW Golf s poznávacou značkou (D) U.;

18/ dňa 19. marca 2005 v obci Schruns J. E. laptop značky Fujitsu v hodnote 1 500 € z jeho OMV značky VW Passat s poznávacou značkou (D) F.;

19/ dňa 20. marca 2005 v obci Warth H. F. každopádne nájdenú hotovosť, resp. cenné predmety z jeho OMV značky VW Golf IV s poznávacou značkou (D) K.;

20/ dňa 20. marca 2005 v obci Damüls K. E. zrkadlovku značky Canon s objektívom a bleskom v celkovej hodnote 1 600 € z jeho OMV značky Sharan s poznávacou značkou (D) L.;

21/ dňa 20. marca 2005 v obci Schoppernaut M. U. zrkadlovku značky Nikon so špeciálnym objektívom značky Tamron v celkovej hodnote spolu 500 € z jej OMV značky VW Golf IV s poznávacou značkou (D) L.;

22/ dňa 4. februára 2005 v obci Gaschurn H. C., G. C. a E. Y. 3 peňaženky s hotovosťou a mobilný telefón v celkovej hodnote spolu 2 000 € z OMV H. C. značky VW Sharan s poznávacou značkou (CH) Z.;

23/ dňa 4. februára 2005 v obci Gellenkirch H. C. R. dámsku peňaženku v hodnote 30 € a 500 CHF z jeho OMV značky VW Golf s poznávacou značkou (CH) R.;

24/ dňa 4. februára 2005 v obci St. Gallenkirch L. R. prípadne nájdenú hotovosť, resp. cenné predmety z jeho OMV značky VW Passat s poznávacou značkou (D) Z.;

25/ dňa 4. februára 2005 v obci Vándans R. J. a C. R. hotovosť v celkovej hodnote 150 CHF a 200 € z OMV R. J. značky VW Passat s poznávacou značkou (CH) R.;

26/ dňa 4. februára 2005 v obci Vándans C. W. a H. R. mobilný telefón značky Nokia, camkorder značky Sony a hotovosť v celkovej hodnote 1 810 € z OMV značky VW Passat s poznávacou značkou (D) K.;

27/ dňa 4. februára 2005 v obci Schoppernaut N. H. mobilný telefón značky Siemens v hodnote 250 € z jeho OMV značky VW Passat s poznávacou značkou (D) R.;

28/ dňa 5. februára 2005 v obci Damüls H. E. R. digitálnu kameru značky Sony, Fotohandy Sharp TM 100 a peňaženku s cca 25 € v hotovosti, v celkovej hodnote 635 €, z ich OMV značky VW Passat s poznávacou značkou (D) L.;

29/ dňa 5. februára 2005 v obci Damüls C. R. laptop značky Singbed s myšou v celkovej hodnote 1 100 €, z jeho OMV značky Audi A6 s poznávacou značkou (D) W.;

30/ dňa 5. februára 2005 v obci Warth F. N. F. a K. F. iernu dámsku peňaženku s hotovosťou vo výške 300 € a mobilný telefón značky Siemens Cf 62 nezistenej hodnoty, z ich OMV značky VW Passat s poznávacou značkou (D) K.;

31/ dňa 5. februára 2005 v obci Warth K. P. prípadne nájdenú hotovosť, resp. cenné predmety z jeho PMV značky VW Golf s poznávacou značkou (D) P.;

32/ dňa 5. februára 2005 v obci Warth R. K. čiernu peňaženku, videokameru značky Panasonic ako aj

hotovosť vo výške 70 €, v celkovej hodnote spolu 1 000 €, z ich OMV značky VW Sharon s poznávacou značkou (D) L..

Za to bol odsúdený podľa druhej trestnej sadzby § 130 Trestného zákonníka Rakúskej republiky na nepodmienečný trest odňatia slobody v trvaní 3 a pol (tri a pol) roka,

ako aj v časti, ktorou bolo podľa § 494a ods. 1 č. 4 Trestného poriadku Rakúskej republiky, K. H. zrušené podmienené zmiernenie trestu povolené mu rozsudkom Krajského súdu Wels, sp. zn. 13 Hv 137/06k, z 3. októbra 2006 vo výmere 8 (osem) mesiacov,

b/ rozsudok Krajského súdu Salzburg, sp. zn. 34 Hv 104/11s, z 19. augusta 2011, právoplatný 19. augusta 2011, ktorým bol občan Slovenskej republiky, K. H. uznaný vinným

v bode I. zo zločinu sčasti dokonanej, sčasti nedokonanej ťažkej, profesionálnej krádeže vlámaním podľa § 127, § 128 ods. 1 č. 4, § 129 č. 1, § 130 štvrtý prípad, § 15 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, na tom skutkovom základe, že

v ďalej uvedených dobách na ďalej uvedených miestach, ďalej uvedeným oprávneným osobám odcudzil, resp. sa pokúsil odcuziť úmyselne vlámaním cudzie hnutelné predmety v hodnote presahujúcej spolu 3 000 €, t.j. vo výške 12 747,78 € tým, že pretočením pomocou špicatého predmetu vylomil zámky na ďalej uvedených vozidlách, s úmyslom sa ich privlastnením neoprávnene obohatiť, pričom krádeže vykonal vlámaním, s úmyslom zadovážiť si ich opakovaným páchaním trvalý príjem, a to:

1. dňa 4. februára 2011

v obci Jochberg z OMV značky VW Golf IV s poznávacou značkou V., patriacej H. V. peňaženku s hotovosťou 89,03 €,

2. dňa 26. februára 2011

a/ v obci Schladming z OMV Škoda Superb s poznávacou značkou N. F. U. neznáme predmety, pričom zostalo pri pokuse,

b/ v obci Gleiming z OMV VW Sharan s poznávacou značkou W. K. O. mobilný telefón značky Samsung v hodnote 142 € ako aj MP3 prehrávač značky Apple v hodnote 149 €, spolu tak 291 €,

c/ v obci Höggen z OMV Seat Alhambra s poznávacou značkou R. R. R. plecniak v hodnote 30 € s obsahom (peňaženku v hodnote 30 €, hotovosť v hodnote 30 €, autobusové cestovné lístky v hodnote 20 €, malú vreckovú baterku v hodnote 15 €, MP3 prehrávač značky Arcvhos v hodnote 50 € ako aj dáždňík a zväzok kľúčov, oboje neznámej hodnoty, spolu tak najmenej 175 €,

d/ v obci Höggen z OMV Seat Alhambra s poznávacou značkou K. M. a U. R. peňaženku s hotovosťou 150 €, cestovný kufror v hodnote asi 30 € s ošatením v hodnote asi 250 € ako aj kozmetický kufrík v hodnote asi 20 € s obsahom (sušič vlasov, dezodoranty a pod.) v hodnote asi 150 €, spolu tak najmenej 600 €,

e/ v obci Feuersang z OMV VW Golf s poznávacou značkou I.

aa/ V. G. peňaženku v hodnote 20 € s hotovosťou vo výške 40 €, videokameru značky Panasonic s nabíjačkou v hodnote 400 €, organizér značky HP v hodnote 600 €, laptop značky Medion v hodnote asi 800 €, MP3 prehrávač značky Samsung v hodnote 90 €, lupu v hodnote asi 24 €, telefón Dongle Vodafone s dvoma SIM kartami v hodnote 58,75 €, tašku pre laptop v hodnote 120 € ako aj kľúč, nožnice a pinzetu v hodnote asi 15 €, spolu tak 2 167,75 €,

bb/ M. G. digitálny fotoaparát značky Panasonic s nabíjačkou v hodnote 200 €, digitálny fotoaparát

značky Sony Cybershot s nabíjačkou v hodnote asi 200 €, navigačný prístroj značky TOMTOM Go XL v hodnote asi 170 €, tri nabíjačky pre mobilné telefóny v hodnote 85 €, mobilný prístup k internetu s dvoma SIM kartami v hodnote 65 €, švajčiarsky nôž v hodnote asi 60 €, tašku značky Samsonite v hodnote asi 100 €, Headset v hodnote 40 €, Spy Cam (videokamera) s USB kľúčom v hodnote 40 €, pamäťovú kartu značky Sandisk v hodnote 40 €, pánsku koženú príručnú tašku značky Berba v hodnote 145 €, sieťový adaptér v hodnote 1 €, spolu tak 1 191 €,

cc/ H. G.-G. kabelku v hodnote 20 €,

f/ v obci Vorderkleinarl z OMV VW Bora s poznávacou značkou XXFLBK

.aa/ K. E. Y. pleciak v hodnote 59 €, digitálny fotoaparát v hodnote 150 €, digitálnu kameru značky Panasonic v hodnote 500 €, nabíjačku značky Panasonic v hodnote 79 €, mobilný telefón značky HTC s nabíjačkou v hodnote 300 €, mobilný telefón značky Nokia s nabíjačkou v hodnote 179 €, optické okuliare v hodnote 99 €, kľúč od vozidla a diaľkovým ovládaním v hodnote 95 €, peňaženku v hodnote 15 €, spolu tak 1 476 €,

bb/ E. H. F. kabelku značky Prada v hodnote 45 €, dioptrické okuliare značky Prada v hodnote 600 €, digitálny fotoaparát značky Casio v hodnote 350 €, sušič vlasov v hodnote 50 €, rôzne kozmetické potreby v hodnote 100 € ako aj zväzok piatich kľúčov v hodnote 25 €, spolu tak 1 170 €,

g/ v obci Vorderkleinarl z OMV VW Passat s poznávacou značkou H. K. F. R. cestovnú tašku v hodnote 50 € s obsahom v hodnote spolu 2 125 € (lieky v hodnote 150 €, šesť kĺbových bandáží v hodnote 500 €, lyžiarske okuliare značky Adidas v hodnote 100 €, holiaci strojček značky Braun s nabíjačkou v hodnote 120 €, budík značky Orion v hodnote 60 €, chránič zubov v hodnote 150 € ako aj dve toaletné tašky v hodnote 200 €, mini skrutkovač na zubné implantáty v hodnote 45 €, rôzne oblečenie a topánky v hodnote 100 €, fotoaparát značky Canon v hodnote 100 €, sťahovacie pančuchy v hodnote 600 €), spolu tak 2 175 €,

h) v obci Plankenau z OMV Škoda Fabia s poznávacou značkou R. Mag. D. P. digitálny fotoaparát značky Panasonic v hodnote 100 €.

3. dňa 27. februára 2011

a/ v obci Bad Hofgastein z OMV VW Passat s poznávacou značkou P. Al L. C. hotovosť vo výške 250 €,

b/ v obci Bad Hofgastein z OMV VW Golf s poznávacou značkou W., prihláseného na F. F., L. R. laptop značky Asus ako aj modem pre mobilný internet v hodnote spolu 350 €,

c/ v obci Bad Hofgastein z OMV VW Golf 4 s poznávacou značkou Z. H. D. neznáme predmety, pričom zostalo pri pokuse,

d/ v obci Bad Hofgastein z OMV VW Passat s poznávacou značkou D. D. H. navigačný prístroj značky Tomtom v hodnote 150 €,

e/ v obci Bad Hofgastein z OMV Škoda Octavia s poznávacou značkou G.

aa/ D. W. O. navigačný prístroj zn. Becker v hodnote 150 €,

bb/ E. O. hotovosť vo výške 150 €,

f/ v obci Bad Hofgastein z OMV Škoda Oktavia s poznávacou značkou Y. E. L.-E. navigačný prístroj značky Garmin v hodnote 400 € ako aj prikrývku hlavy značky Klimanock neznámej hodnoty, tak

prinajmenšom 400 €,

g/ v obci Dorfgastein z OMV Seat Alhambra s poznávacou značkou R.

aa/ O. F. F. cestovnú tašku značky Walker a náplecnú tašku s obsahom v celkovej hodnote asi 643 €,

bb/ P. L. cestovnú tašku' zn. York s obsahom, v hodnote 1 200 €,

h/ v okrese Schladming/Ennstal/Steiermark alebo okrese Pongau/Salzburg z neznámeho OMV doteraz neznámeho poškodeného navigačný prístroj značky Medion neznámej hodnoty,

v bode II. z prečinu zatajovania listín podľa § 229 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, na tom skutkovom základe, že

zatajoval listiny, ktorými nesmel disponovať a ktoré si privlastnil pri vlamaniach do OMV, s úmyslom zabrániť, aby boli použité v právnom styku ako dôkaz práv, a to

1. pri čine uvedenom v bode I. 1. získaný vodičský preukaz, občiansky preukaz H. V. na preukázanie jej vodičského oprávnenia, resp. jej identity ,

2. pri čine uvedenom v bode I. 2. c/ získanú E-Card a zvýhodnený lístok rakúskych dráh R. R., na preukázanie jej oprávnenia na zdravotné poistenie a jej oprávnenia zvýhodneného odberu železničných cestovných lístkov,

3. pri čine uvedenom v bode I. 2. e/ získané listiny, a to cestovné pasy V. G., K. G., M. G. ako aj H. G.-G., každého na preukázanie identity, vodičský preukaz H. G.-G. na preukázanie jej vodičského oprávnenia ako aj technický preukaz M. G. na preukázanie platného prihlásenia vozidla,

4. pri čine uvedenom v bode I. 2. f/ získaný cestovný pas a technický preukaz K. E. Y. na dôkaz jeho identity, resp. aktuálnej registrácie vozidla,

5. pri čine uvedenom v bode I. 3. g/ získané listiny, a to E-Card O. F. F. na dôkaz oprávnenia na zdravotné poistenie, vodičský preukaz na preukázanie jeho vodičského oprávnenia ako aj cestovný pas na dôkaz jeho identity,

v bode III. z prečinu odcudzenia bezhotovostných platobných prostriedkov podľa § 241e ods. 3 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, na tom skutkovom základe, že

zatajoval bezhotovostné platobné prostriedky, ktorými nesmel disponovať, t.j. bankomatové a kreditné karty, s úmyslom zabrániť ich použitiu v právnom styku, t.j.

1. pri čine uvedenom v bode I. 1. získané dve bankomatové karty (Sparda banky a VR-ChiemgauRosenheim banky), vydané pre H. V.,

2. pri čine uvedenom v bode I. 2. e/ Master Card M. G.,

3. pri čine uvedenom v bode I. 3. g/ Master Card O. F. F.,

4. pri čine uvedenom v bode I. 2. d/ bankomatovú kartu Raiffeisenkasse, vydanú pre M. R..

Za to bol odsúdený podľa § 28 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, podľa druhej trestnej sadzby § 130 Trestného zákonníka Rakúskej republiky na trest odňatia slobody v trvaní 4 (štyroch) rokov,

c/ rozsudok Krajského súdu Wels, sp. zn. 13 Hv 137/06k, z 3. októbra 2006, právoplatný 3. októbra

2006 v nadväznosti na rozhodnutie Krajského súdu Feldkirch, sp. zn. 22 Hv 68/07m, zo 4. júla 2007 v časti, ktorou bol občan Slovenskej republiky K. H. uznaný vinným

v bode I.

A. zo zločinu ťažkej krádeže vlámaním podľa § 127, § 128 ods. 1 č. 4, § 129 č. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, na tom skutkovom základe, že

v nasledujúcich obdobiach odcudzil cudzie hnutelné predmety v hodnote presahujúcej 3 000 € vlámaním sa do nasledovných OMV s úmyslom seba alebo tretiu osobu neoprávnene obohatiť, a to:

dňa 24. júna 2006 v obci Mondsee zodpovedným firmy Schäcke Elektrogroßhandel GmbH laptop značky Dell Latitude v hodnote 1 000 €, mobilný telefón Nokia 3230 v hodnote 600 €, kufrík s obchodných dokladmi a E. P. sako a košeľu v hodnote 200 €, mobilný telefón značky Motorola V3 v hodnote 100 €, ako aj cestovný kufor s obsahom v hodnote 300 €, vlámaním sa do OMV VW Passat, D., za pomoci pretočenia zámky,

dňa 11. júla 2006 v obci Mondsee E. L. plážovú tašku, optické okuliare, dámske náramkové hodinky, ďalekohľad, čelnú baterku, buzolu, vreckový nožík ako rôzne potreby na kúpanie, v celkovej hodnote 1 800 € vlámaním sa do OMV VW Golf, W. pomocou pretočenia zámky,

dňa 28. júla 2006 v obci Altmünster M. K. brušnú tašku s obsahom v hodnote 100 € vlámaním sa do OMV Opel Sintra 30 VB, W. vytlačením okna,

dňa 28. júla 2006 v obci Altmünster Ing. (OVŠ) P. O. peňaženku s 200 € vlámaním sa do OMV Audi A4, U. pomocou pretočenia Zámky.

B. z prečinu zatajovania listín podľa § 229 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, na tom skutkovom základe, že

dňa 24. júna 2006 v obci Mondsee zatajil listinu, ktorou nesmel disponovať, totiž vodičský preukaz E. P., s úmyslom zabrániť, aby sa nepoužil v právnom styku ako dôkaz práva, skutočnosti alebo právneho vzťahu.

C. z prečinu odcudzenia nehotovostných platobných prostriedkov podľa § 241e ods. 3 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, na tom skutkovom základe, že

dňa 24. júna 2006 v obci Mondsee zatajil nehotovostné platobné prostriedky, ktorými nesmel sám disponovať, totiž bankomatovú kartu a kreditnú kartu E. P., s úmyslom zabrániť jej použitiu v právnom styku.

Za toto konanie odsúdený podľa § 28 ods. 1, § 29 Trestného zákonníka Rakúskej republiky s poukazom na § 129 Trestného zákonníka Rakúskej republiky na trest odňatia slobody v trvaní 12 (dvanásť) mesiacov s tým, že podľa § 43 ods. 3 Trestného zákonníka Rakúskej republiky sa časť trestu odňatia slobody v trvaní 8 (osem) mesiacov pri stanovení skúšobnej doby 3 (tri) roky podmienene odpúšťa, s poukazom na rozsudok Krajského súdu Feldkirch, sp. zn. 22 Hv 68/07m, zo 4. júla 2007, ktorým bolo podmienecné zmiernenie trestu odňatia slobody v trvaní 8 (osem) mesiacov zrušené.

Podľa § 48 ods. 2 písm. b/ Tr. zák. krajský súd odsúdeného K. H. na výkon týchto trestov odňatia slobody zaradil do ústavu na výkon trestu odňatia slobody so stredným stupňom strázenia.

Proti vyššie uvedenému rozsudku Krajského súdu v Bratislave podal v zákonnej lehote odvolanie odsúdený K. H. (č.l. 113-114), v ktorom uviedol, že v jeho prípade nie sú splnené dôvody pre uznanie rozhodnutia a výkon trestu v Slovenskej republike. Byt, kde mal prihlásený trvalý pobyt, predal už v roku 1993, pričom sa zdržiaval striedavo v Bratislave a vo Viedni. Ohlásenie zmeny pobytu nepovažoval

za dôležité. Od roku 2002 žije v Rakúsku, kde má v pláne zotrvať aj po vykonaní trestu. K zotrvaní v Rakúsku ho viaže viacero dôvodov, hlavne záväzky k rodine, ktorú si tu založil. Ďalej uviedol, že na Slovensku síce žije jeho matka, ale s ňou neudržiava už niekoľko rokov žiaden kontakt, a preto podľa jeho názoru, ju nemožno považovať za príbuznú osobu. Jedinú rodinu, ktorú má, je jeho družka, s ktorou má dieťa a s ním spoločne žijú a vychovávajú ho v jednej domácnosti v Rakúsku. Ani do budúcnosti neplánuje návrat na Slovensko a Slovensko ani nepovažuje za svoj domov.

Odvolanie odsúdeného K. H. bolo zaslané na vyjadrenie Krajskej prokuratúry v Bratislave, pričom táto možnosť vyjadriť sa v stanovenej lehote nevyužila.

Najvyšší súd Slovenskej republiky, ako súd odvolací, preskúmal napadnutý rozsudok, ako aj konanie, ktoré mu predchádzalo a zistil, že odvolanie bolo podané oprávneným subjektom (§ 15 ods. 5 zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí), príslušnému súdu v zákonnej lehote (§ 309 ods. 1 Tr. por.). Zároveň zistil, že odvolanie odsúdeného K. H. nie je dôvodné.

Z predloženého spisového materiálu najvyšší súd zistil, že na Krajský súd v Bratislave bolo 6. augusta 2012 doručené v zmysle § 12 ods. 1 zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí podanie Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky obsahujúce osvedčenie Spolkového ministerstva spravodlivosti Rakúskej republiky z 20. júla 2012 uvedené v čl. 5 Rámcového rozhodnutia rady 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii (ďalej len Rámcové rozhodnutie), o vydaní rozsudkov Krajského súdu Feldkirch, sp. zn. 22 Hv 68/07m, zo 4. júla 2007, právoplatného 8. novembra 2007, Krajského súdu Salzburg, sp. zn. 34 Hv 104/11s, z 19. augusta 2011, právoplatného toho istého dňa, Krajského súdu Wels, sp. zn. 13 Hv 137/06k, z 3. októbra 2006, právoplatný toho istého dňa a zápisnicu zo 16. februára 2012 v trestnej veci slovenského štátneho občana K. H., na ďalšie konanie o prevzatí výkonu rozhodnutia.

Rozsudkom Krajského súdu Feldkirch, sp. zn. 22 Hv 68/07m, zo 4. júla 2007 bol K. H. uznaný vinným zo zločinu sčasti dokonanej, sčasti nedokonanej (v štádiu pokusu) ťažkej profesionálnej krádeže vlámaním podľa § 127, § 128 ods. 1 č. 4, § 129 č. 1, § 130, posledný prípad, § 15 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, pričom bol za to odsúdený podľa druhej trestnej sadzby § 130 Trestného zákonníka Rakúskej republiky na nepodmienečný trest odňatia slobody v trvaní 3 (troch) rokov a 6 (šesť) mesiacov. Uznesením, ktoré je súčasťou predmetného rozhodnutia bolo podľa § 494a ods. 1 č. 4 Trestného poriadku Rakúskej republiky, K. H. zrušené podmienečné zmiernenie trestu povolené mu rozsudkom Krajského súdu Wels, sp. zn. 13 Hv 137/06k, z 3. októbra 2006 vo výmere 8 (osem) mesiacov.

Rozsudkom Krajského súdu Salzburg, sp. zn. 34 Hv 104/11s, z 19. augusta 2011 bol K. H. uznaný vinným v bode I. zo zločinu sčasti dokonanej, sčasti nedokonanej ťažkej, profesionálnej krádeže vlámaním podľa § 127, § 128 ods. 1 č. 4, § 129 č. 1, § 130 štvrtý prípad, § 15 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, v bode II. z prečinu zatajovania listín podľa § 229 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky a v bode III. z prečinu odcudzenia bezhotovostných platobných prostriedkov podľa § 241e ods. 3 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, pričom bol za to odsúdený podľa § 28 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, podľa druhej trestnej sadzby § 130 Trestného zákonníka Rakúskej republiky na trest odňatia slobody v trvaní 4 (štyroch) rokov.

Rozsudkom Krajského súdu Wels, sp. zn. 13 Hv 137/06k, z 3. októbra 2006 bol K. H. uznaný vinným v bode I. A. zo zločinu ťažkej krádeže vlámaním podľa § 127, § 128 ods. 1 č. 4, § 129 č. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, v bode I. B. z prečinu zatajovania listín podľa § 229 ods. 1 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, v bode I. C. z prečinu odcudzenia nehotovostných platobných prostriedkov podľa § 241e ods. 3 Trestného zákonníka Rakúskej republiky, pričom bol za to odsúdený podľa § 28 ods. 1, § 29 Trestného zákonníka Rakúskej republiky s poukazom na § 129 Trestného zákonníka Rakúskej republiky na trest odňatia slobody v trvaní 12 (dvanásť) mesiacov s tým, že podľa §

43 ods. 3 Trestného zákonníka Rakúskej republiky sa mu časť trestu odňatia slobody v trvaní 8 (osem) mesiacov pri stanovení skúšobnej doby 3 (tri) roky podmienne odpustila.

Zo zápisnice spísanej s odsúdeným K. H. 16. februára 2012 vyplýva, že tento sa vyslovil proti výkonu predmetných rozhodnutí v Slovenskej republike, nakoľko v Slovenskej republike, ale ani v Rakúskej republike nemá rodinných príslušníkov.

V zmysle § 4 ods. 1 zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí rozhodnutie možno v Slovenskej republike uznať a vykonať, ak skutok, pre ktorý bolo rozhodnutie vydané, je trestným činom aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, ak odseky 2 a 3 tohto zákona neustanovujú inak, a ak

a/ odsúdený je štátnym občanom Slovenskej republiky a má obvyklý pobyt na území Slovenskej republiky alebo má na jej území preukázateľné rodinné, sociálne alebo pracovné väzby, ktoré môžu prispieť k uľahčeniu jeho nápravy počas výkonu trestnej sankcie spojennej s odňatím slobody na území Slovenskej republiky,

b/ odsúdený je štátnym občanom Slovenskej republiky, nemá obvyklý pobyt na území Slovenskej republiky, ale po výkone trestnej sankcie spojennej s odňatím slobody má byť vyhostený na základe rozhodnutia vydaného v súdnom konaní alebo správnom konaní na území Slovenskej republiky, alebo

c/ odsúdený sa zdržiava na území Slovenskej republiky alebo na území členského štátu a súd na základe postupu podľa § 13 vysloví súhlas s prevzatím rozhodnutia na jeho uznanie a výkon v Slovenskej republike na základe žiadosti príslušného orgánu členského štátu.

Správne konštatoval Krajský súd v Bratislave (vecne a miestne príslušný v zmysle § 12 ods. 1 zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí), že v danom prípade neboli splnené podmienky uvedené v ustanovení § 4 ods. 2 a ods. 3 zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí a taktiež správne zistil, že v prípade skutkov, pre ktoré bol K. H. odsúdený bola splnená podmienka obojstrannej trestnosti (tieto sú trestnými aj podľa právneho poriadku Slovenskej republiky) uvedená v ustanovení § 4 ods. 1 zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí. Tieto rozhodnutia mohli byť predmetom konania o uznaní, keďže boli súčasne splnené aj podmienky predpokladané v písmenách a/ a b/ tohto ustanovenia.

Ďalej najvyšší súd zistil, že krajský súd postupoval v súlade s ustanovením § 15 ods. 1 zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí, keď si pre rozhodnutie o uznaní predmetných rozhodnutí zabezpečil aj vyjadrenie Krajskej prokuratúry v Bratislave, pričom táto vo svojom rozhodnutí vyjadrila súhlasné stanovisko s uznaním a výkonom predmetných rozhodnutí, s námietkou, že v rozhodnutí Krajského súdu Wels bol uvedený nesprávny dátum narodenia odsúdeného. Tento nedostatok však bol odstránený, pričom sa zistilo, že šlo len o písársku chybu.

Najvyšší súd, rovnako ako súd krajský, nezistil žiadny dôvod pre odmietnutie uznania a výkonu predmetných uznesení uvedený v ustanovení § 16 zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí, a to ani dôvod uvedený v § 16 ods. 1 písm. g/ predmetného zákona (odsúdený neudelil súhlas s odovzdaním výkonu rozhodnutia, hoci sa jeho súhlas vyžaduje).

V tejto súvislosti najvyšší súd poukazuje na článok 6 bod 2 písm. a/, písm. b/ Rámcového rozhodnutia, podľa ktorého sa súhlas odsúdenej osoby nevyžaduje, ak sa rozsudok spolu s osvedčením postupuje a/ členskému štátu, ktorého štátnu príslušnosť má odsúdená osoba a v ktorom žije, b/ členskému štátu, do ktorého bude odsúdená osoba vyhostená po prepustení z výkonu trestu na základe príkazu na vyhostenie zahrnutého do rozsudku alebo justičného alebo správneho rozhodnutia alebo akéhokoľvek iného opatrenia nadväzujúceho na rozsudok.

Z hľadiska citovaného ustanovenia Rámcového rozhodnutia sú potom irelevantné námietky obvineného, uvedené v jeho odvolaní, keďže v jeho prípade je minimálne splnená podmienka uvedená v písmene b/ článku 6 Rámcového rozhodnutia, a to rozhodnutie Okresného úradu Gmunden zo 17. novembra 2006,

sp. zn. Sich40 - 36960, na základe ktorého by bol odsúdený K. H. po prepustení z výkonu trestu odňatia slobody vyhostený z Rakúskej republiky.

Rovnako správne postupoval krajský súd, keď pri uznaní predmetných rozhodnutí rozhodol podľa § 17 ods. 1 zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí fakticky uznal výroky o trestoch tým, že ich ponechal bez premeny, keďže nezistil prezenciu dôvodov uvedených v § 17 ods. 2, ods. 3 zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí. S ohľadom na druh trestu, dĺžku jeho trvania a trestnú sadzbu je takýto postup zlučiteľný s právnym poriadkom Slovenskej republiky.

Krajský súd nepochybil ani v prípade, keď odsúdeného K. H. v zmysle § 48 ods. 2 písm. b/ Tr. zák. zaradil na výkon trestu odňatia slobody do ústavu na výkon trestu odňatia slobody so stredným stupňom stráženia. S jeho závermi sa najvyšší súd stotožňuje a na ne odkazuje.

Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti Najvyšší súd Slovenskej republiky rozhodol o odvolaní odsúdeného K. H. tak, ako je to uvedené vo výroku tohto uznesenia, pričom mal na zreteli aj ustanovenie § 29 zákona o uznávaní a výkone rozhodnutí, podľa ktorého ak tento zákon neustanovuje inak, na konanie podľa tohto zákona sa použije Trestný poriadok.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu nie je sťažnosť prípustná.